

姫川渓谷ジオサイトの魅力

● 巨大山脈の隆起と削刻 葛葉峠

姫川が隆起する山地を削ってできた姫川渓谷。葛葉峠は、姫川右岸の真那板山からの大規模な崩落土砂でできました。この崩落は、約500年前と約1,000年前に起きており、大地震が引きがねだったと考えられています。1995(平成7)年の7.11水害では、渓谷沿いに多くの崩壊がありました。さらに翌年には、蒲原沢で土石流災害がおきています。

大地の営みと、治水や防災の歴史を学べるジオサイトです。

● Kuzuha Pass: Uplift and Erosion of a Mountain Range

The Himekawa Gorge formed as the Himekawa River carved through an uplifted mountain range. Kuzuha Pass was formed by two massive collapses of nearby Mt. Manaita 500 and 1,000 years ago. On 11 July 1995, a massive flood (7.11 Flood) caused much of the gorge to collapse. The following year, a large debris flow occurred in the Gamaharazawa River, complicating reconstruction efforts.

In addition to loss of life and property, these disasters had profound effects on local communities and the regional economy. At Himekawa Gorge, learn how the workings of our planet can directly affect our lives and communities, and what can be done to reduce risks.

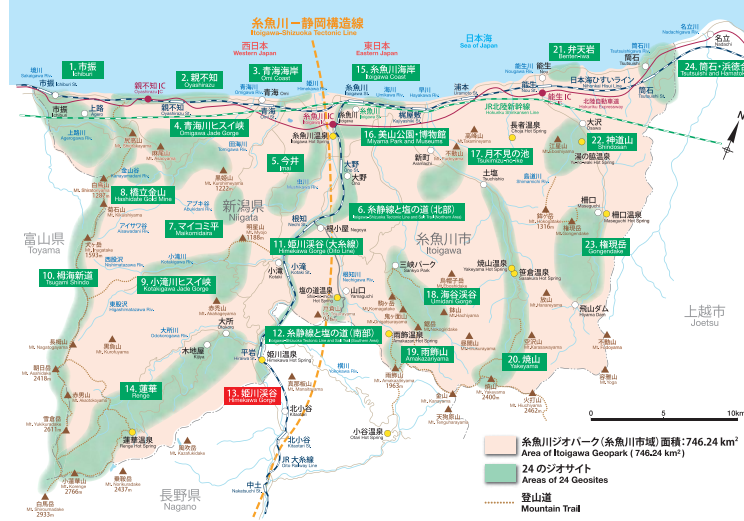


真那板山 Mt. Manaita

姫川渓谷ジオサイト Himekawa Gorge Geosite

周辺イベント案内 Local Events

4月下旬 Late April	Opening of Takanami-no-Ike Pond 高浪の池オープン 高浪の池 Takanami-no-Ike Pond	小滝川ヒスイ峡ジオサイト Kotakigawa Jade Geosite
6月上旬 Early June	Jade Gorge Fishing Park Opening Festival ヒスイ峡フィッシングパーク オープン祭り ヒスイ峡フィッシングパーク	小滝川ヒスイ峡ジオサイト Kotakigawa Jade Geosite
6月中旬 Mid June	Opening of Mt. Myōjō 明星山山開き 明星山 Mt. Myōjō	小滝川ヒスイ峡ジオサイト Kotakigawa Jade Geosite
10月中旬 Mid October	Kijiya Village Bamboo Shoot Festival 木地屋の里たけのこ祭り 木地屋の里 Kijiya Village	蓮華ジオサイト Renge Geosite
10月下旬 Late October	Kijiya Village Mushroom Festival 木地屋の里きのこ祭り 木地屋の里 Kijiya Village	蓮華ジオサイト Renge Geosite
	Char and Trout Festival イワナ・マス祭り ヒスイ峡フィッシングパーク	小滝川ヒスイ峡ジオサイト Kotakigawa Jade Geosite



周辺の見どころ (平岩駅から)

Nearby Geosites (From Hiraiwa Station)

糸魚川ー静岡構造線・塩の道(南部)ジオサイト ISTL and the Salt Trail (South) Geosite

- ◎ 歩荷茶屋(食堂・おみやげ) 35分
Bokkachaya Tea House (Restaurant & Gift Shop) 35 min
- ◎ 塩の道資料館 40分
Salt Trail Museum 40 min
- ◎ 雨飾山麓しろ池の森 50分
Amakazari Foothills Shiroike-no-Mori Forest Park 50 min

蓮華ジオサイト Renge Geosite

- ◎ 木地屋民俗資料館 20分
Kijiya Folk Museum 20 min
- ◎ 蓮華温泉 80分
Renge Hot Springs 80 min

小滝川ヒスイ峡ジオサイト Kotakigawa Jade Gorge Geosite

- ◎ 高浪の池(お食事・休憩) 50分
Takanami-no-Ike Pond (Food & Rest Area) 50 min
- ◎ 小滝川ヒスイ峡・明星山展望台 60分
Kotakigawa Jade Gorge and Mt. Myōjō Viewing Deck 60 min

姫川渓谷ジオサイトへのアクセス

Getting to the Himekawa Gorge Geosite

- ◎ お車ご利用の場合
Traveling by Car
糸魚川ICから
From Itoigawa IC
平岩駅まで
To Hiraiwa Station
40分
40 min
- ◎ 鉄道ご利用の場合
Traveling by Rail
最寄り駅 平岩駅
Nearby Stations Hiraiwa Station
(糸魚川駅から35分)
(Itoigawa Station from 35 min)

〈お問い合わせ〉Information

糸魚川市ジオパーク推進室

〒941-8501
新潟県糸魚川市一の宮1-2-5
TEL.025-552-1511 FAX.025-552-7372
URL <https://geo-itoigawa.com/>
E-mail geopark@city.itoigawa.lg.jp

Itoigawa City Geopark Promotion Office

1-2-5 Ichinomiya
Itoigawa, Niigata 941-8501



姫川渓谷

Himekawa Gorge

隆起・浸食・土石流の現場

Site of Uplift, Erosion and Landslides



糸魚川ジオパークは、地域の伝統と法に基づき、資源等の保護を推進しています。
Itoigawa Geopark promotes the responsible conservation of natural resources in accordance with local laws and traditions.



くず は とうげ
① 葛葉峠
 Kuzuha Pass

姫川に沿って、糸魚川市の平岩集落から長野県境間にある峠。かつては松本街道(塩の道)の難所として知られました。この一帯は、近くの真那板山から崩れてきたもろい岩石でできています。約500年前と約1,000年前に2回崩落が起き、川がせき止められて湖ができました。この土砂ダムは、姫川の流れてによって削られて深い谷をつくりました。

This mountain pass is located along the Himekawa River between the hamlet of Hiraiwa and Itoigawa's border with Nagano Prefecture. Once known as one of the most dangerous sections along the Salt Trail, it is made up of fragile rock which collapsed off of Mt. Manaita across the river. Two collapses 500 and 1,000 years ago dammed the river into a lake. As the river eroded the natural dam, it carved out the pass we see today. The pass collapsed in 1995 during the July 11 Flood and work continues to repair and reinforce the cliff.



葛葉峠の治山工事 Mountain repair work at Kuzuha Pass

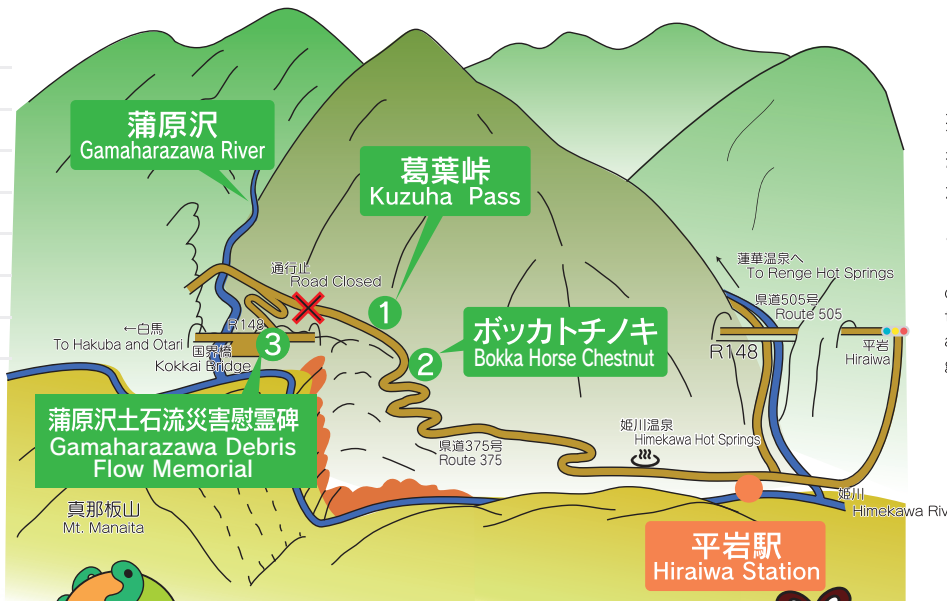
平岩駅 Hiraiwa Station

平岩駅は、糸魚川と松本を結ぶ大糸線の駅です。のんびりと走る車窓からは、姫川渓谷のさまざまな姿を見ることができます。

蓮華温泉行きバスの乗換駅であり、白馬登山の入口でもあります。

Hiraiwa Station is on the Oito Line which runs from Itoigawa through Otari and Hakuba to Matsumoto in Nagano Prefecture. The line is popular with tourists for its stunning views of the Himekawa Gorge and Northern Alps.

From July through October, a shuttle bus to Renge Hot Springs and the Mt. Shirouma Trailhead departs from here.



すいがい
— 7.11 水害 —
 7.11 Flood

姫川は全国で有数の水質の良い河川です。一方、急流河川でもあり、水害も多く発生しています。1995(平成7)年7月11日、上流の長野県小谷村では、雨量が24時間で300mmを超えました。姫川は一気に増水して洪水や土砂崩れが発生。平岩周辺では線路が宙づりになり、国道148号も土砂くずれで大きな被害を受けました。さらに動植物などの生態系にも影響を与えました。

The Himekawa River is among the cleanest rivers in Japan. However, it also flows extremely quickly and often floods. On July 11, 1995, over 300mm of rain fell over a 24 hour period across Otari Village in Nagano Prefecture. The heavy rainfall caused the river to overflow, sweeping through the Hiraiwa community, causing mudslides and extensive damage to roads, the Oito Line, and buildings. The flood also had a lasting effect on the plant and animal life in the region.

The effects of this disaster can still be felt in the local communities and the local economy and population have yet to fully rebound.



平成7年7月11日の水害の様子 Flood of July 11

② ボッカトチノキ
 Bokka Horse Chestnut

市指定天然記念物
 City Natural Monument

葛葉峠にあるトチの大木で、糸魚川市の文化財に指定されています。目通り幹囲は約4.5m、枝張り約21m。塩の道沿いにあり、荷を運ぶボッカ(歩荷)の道標や休憩場所となっていたことから、このように呼ばれています。

This large tochinoki, or Japanese horse chestnut tree, is a city-designated natural monument. Its trunk is 4.5m in circumference and the branches fan out over 21m. Located along the Salt Trail, this tree acted as a landmark and resting area for the bokka porters who carried goods back and forth along the trail.



がまはらざわ
③ 蒲原沢土石流災害
 Gamaharazawa Debris Flow (Landslide)

蒲原沢は、長野県小谷村と新潟県糸魚川市との境界の沢です。1995(平成7)年の7.11水害では2年前に完成したコンクリート橋が土石流で流出。復旧工事中の翌年12月には蒲原沢土石流が発生し、犠牲者を出しました。

The Gamaharazawa River flows along the border between Nagano and Niigata Prefectures. During the July 11 Flood of 1995, the concrete bridge which had just been finished two years before was destroyed by a debris flow-type landslide. In December 1996, as work was underway to repair the bridge, another massive debris flow occurred, destroying the bridge and taking several lives.



国界橋のたもとにある蒲原沢土石流災害慰霊碑
 Memorial to the Gamaharazawa Debris Flow on Kokkai Bridge